



Sicherheitshinweise:

Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen folgende Hinweise:

- Benutzen Sie nie ein beschädigtes Gerät. Risse im Gehäuse können zum Stromschlag führen.
- Das Gerät gehört nicht in Kinderhände. Lassen Sie Verpackungsmaterial und Schutzfolien nicht achtlos herumliegen, sie können zu einem gefährlichen Spielzeug für Kinder werden.
- Schauen Sie nicht direkt in die LED und richten Sie den Lichtstrahl der LED nicht direkt gegen die Augen von Lebewesen. Es dürfen keine optisch stark bündelnden Instrumente zur Betrachtung des Lichtstrahls verwendet werden.
- Berühren Sie beim Messen keine blanken Drähte oder spannungsführende Teile.
- Achtung! Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz in industriellen Hochspannungsanlagen geeignet.
- Setzen Sie das Gerät nicht direkten Sonnenlicht, Feuchtigkeit, Verschmutzungen, extremen Temperaturen, starken Lichtquellen oder starken Magnetfeldern aus.
- Reinigen Sie den Spannungsdetektor nicht mit scharfen, lösemittelhaltigen Reinigern, um die Oberfläche nicht zu beschädigen.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine Reparaturversuche. Eine Modifizierung oder Veränderung ist nicht erlaubt.
- Nehmen Sie bei längerer Nichtbenutzung die Batterien aus dem Gerät. Mischen Sie keine Batterien mit Akkus. Verwenden Sie nur Batterien des gleichen Typs.
- Batterien dürfen nicht geladen, nicht auseinander genommen, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden. Batterien gehören nicht in den Hausmüll.

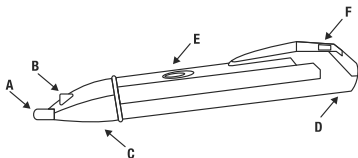
Benutzung:

Batterien einlegen

1. Heben Sie den Befestigungsclip nach oben und ziehen Sie ihn dann nach hinten ab.
2. Legen Sie zwei Batterien (2 x 1,5 V LR03 / AAA) polungsrichtig in das Gerät ein.
Beachten Sie hierzu die Abbildung auf dem Gerät.
3. Stecken Sie den Befestigungsclip wieder auf den Detektor, bis er hörbar einrastet.
Auf dem Clip befindet sich der EIN/AUS-Taster zum Ein- bzw. Ausschalten der LED.

Handhabung

Dieses Gerät ist ein kontaktloser Wechselspannungsprüfer zum Ermitteln von 60V-1000V Wechselspannungen. Werden Wechselspannungen ermittelt, leuchtet das Erkennungslicht rot auf und der Summer gibt kurze Signaltöne von sich. Zusätzlich leuchtet die Taschenlampe zur Belichtung bei gedrücktem Knopf weiß.



- A: Sensorspitze
- B: Taschenlampe
- C: Erkennungslicht
- D: Summer
- E: Knopf für die Taschenlampe
- F: Öffnungstaste

1. Halten Sie die Messspitze des Detektors zur Funktionskontrolle an eine spannungsführende Steckdose. Dabei muss die Messspitze rot aufleuchten und Sie hören einen Signalton. Falls dies nicht der Fall ist, kontrollieren Sie die Batterien.
2. Führen Sie dann die Messspitze an das zu testende Objekt heran.
Sobald ein akustisches und visuelles Signal erfolgt, steht das Testobjekt unter Spannung.
Um einen eventuellen Kabelbruch zu lokalisieren, führen Sie die Messspitze des Phasenprüfers am Kabel entlang; erfolgt dabei keine Signalisierung an einer bestimmten Stelle, ist die getestete Netzleitung ab dort unterbrochen.

ACHTUNG: Bei Drehstrom ist das Lokalisieren eines Kabelbruchs nicht möglich!

Daten:

Betriebsumgebung:	-10 °C bis 50 °C
Spannungserfassungsbereich:	60 V AC bis 1000 V AC
Frequenzbereich:	50 Hz / 60 Hz
Sicherheitskategorie:	CAT IV
Batterie:	2 x AAA Batterie

Konformitätserklärung:

Die Konformitätserklärung können Sie unter www.conmetallmeister.de einsehen



Safety instructions:

In order to avoid malfunctions, damage or health-related impairments, please observe the following:

- Never use a damaged device. Cracks in the housing can cause electric shock.
- Keep away from children. Do not leave packaging material or protective films lying around unattended; they can become very dangerous if in the hands of children.
- Do not stare directly into the LED, and do not point the LED light beam at human eyes. Do not use any optical instruments with strong focus for viewing the light beam.
- When measuring, do not touch any bare wires or live components.
- Attention! This device is not suitable for use in industrial high-voltage facilities.
- Do not expose the device to direct sunlight, moisture, pollution, extreme temperatures, strong light sources, or strong magnetic fields.
- In order to protect the surface, do not clean the voltage detector with aggressive, solvent-based cleaning agents.
- Do not dismantle the device, and do not attempt to repair it by yourself. Modifications or alterations are not permitted.
- When not using the device for a long time, remove the batteries. Do not mix non-rechargeable batteries with rechargeable batteries. Only use batteries of same type.
- Batteries must not be recharged, dismantled, thrown into fire, or short-circuited. Do not dispose of batteries through household waste.

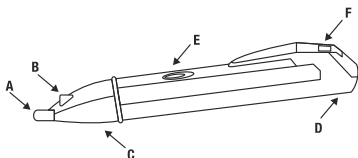
Usage:

Inserting batteries

1. Lift the fastening clip and pull it backwards to remove.
2. Insert two batteries (2 x 1.5 V LR03 / AAA) into the device, observing correct polarity. Refer to the markings on the device.
3. Reattach the fastening clip to the detector until it locks into place. The clip features the ON/OFF button for turning the LED on or off respectively.

Handling

This device is a non-contact AC voltage tester for detecting alternating voltages of 60V-1000V. When alternating voltages have been detected, the LED indicator light lights up red and the buzzer emits short signal sounds. In addition to that, the flashlight lights up white for illumination purposes while pressing the button.



- A: Sensor tip
- B: Flashlight
- C: Indicator light
- D: Buzzer
- E: Flashlight button
- F: Release button

1. For checking functionality, position the sensor tip of the detector at a live socket. The sensor tip must light up red, and you should hear a signal sound. If not, please check the batteries.
2. Then position the sensor tip at the object to be tested.
If the device emits an acoustic and visual signal, the tested object is live.
In order to detect any potential cable rupture, position the sensor tip of the phase tester along the cable; if there is no signal at a certain point, the tested cable is ruptured from that point on.

ATTENTION: In case of three-phase current, detecting cable ruptures is not possible!

Product data:

Operating environment:	-10 °C to 50 °C
Voltage detection range:	0 V AC to 1000 V AC
Frequency range:	50 Hz / 60 Hz
Safety category:	CAT IV
Battery:	2 x AAA batteries

Declaration of conformity:

You can view the declaration of conformity at www.conmetallmeister.de



Consignes de sécurité: Respectez les consignes suivantes pour réduire les dysfonctionnements, éviter les dommages et atteintes à la santé:

- N'utilisez jamais un appareil endommagé! Des fêlures sur le boîtier peuvent conduire à une décharge électrique.
- L'appareil doit rester hors de portée des enfants. Ne laissez pas traîner les matériaux d'emballage et films de protection, car ils peuvent devenir un jouet dangereux pour les enfants!
- Ne regardez pas directement la diode LED et ne dirigez pas le faisceau lumineux de la LED vers les yeux des êtres vivants ! Il est interdit d'utiliser un instrument optique tel qu'une lentille convergente, etc. pour observer le faisceau lumineux.
- Lors d'un relevé de mesures, n'entrez pas en contact avec des fils dénudés ou pièces sous tension.
- Attention! Cet appareil n'est pas approprié pour une utilisation dans des installations industrielles à haute tension.
- N'exposez pas l'appareil au rayonnement solaire direct, à l'humidité, la lumière forte, aux saletés, températures extrêmes ou champs magnétiques puissants!
- Afin de ne pas endommager la surface, ne nettoyez pas le détecteur de tension avec des nettoyants agressifs à base de solvant.
- Ne démontez pas l'appareil et ne tentez pas de le réparer. Une modification ou un changement n'est pas permis(e).
- Si vous n'utilisez pas l'appareil sur une longue période, enlevez les piles. Ne mélangez jamais des piles avec des accumulateurs. Utilisez seulement des piles du même type.
- Les piles ne doivent pas être rechargées, démantelées, jetées dans un feu ou court-circuitées. Les piles ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères.

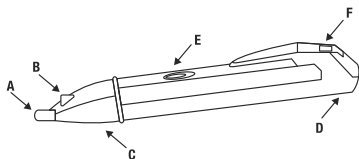
Utilisation:

Insertion des piles

1. Soulevez le clip de fixation vers le haut et tirez-le ensuite vers l'arrière.
2. Insérez deux piles (2 p. de 1,5 V LR03/AAA) dans l'appareil en respectant les polarités. Observez à cette intention l'illustration sur l'appareil.
3. Remettez le clip de fixation sur le détecteur, jusqu'à ce qu'il s'engage de manière audible.
Pour allumer ou éteindre la LED, utilisez le bouton MARCHE/ARRÊT sur le clip.

Manipulation

Cet appareil est un testeur de tension alternée sans contact permettant d'identifier des tensions alternées comprises entre 60 V et 1000 V. Si des tensions alternées sont identifiées, le voyant de détection s'allume rouge et l'alerte retentit produisant des bips courts. En plus, la lampe de poche offre un éclairage blanc lorsque vous appuyez sur le bouton.



- A: pointe de la sonde
 B: lampe de poche
 C: voyant de détection du courant
 D: alerte sonore
 E: bouton de la lampe de poche
 F: bouton ouverture / fermeture du clapet du logement des piles

1. Maintenez la pointe de la sonde du détecteur sur une prise de courant sous tension pour effectuer un contrôle du fonctionnement. Durant cette action, la tête de la sonde (C) doit s'allumer en rouge et vous entendrez un signal sonore (D). Si cela n'est pas le cas, contrôlez les piles.
2. Ensuite, placez la pointe de la sonde sur l'objet à tester.
 Aussitôt qu'un signal sonore et visuel est présent, l'objet testé est sous tension.
 Afin de localiser une éventuelle rupture de câble, faites passer la pointe de la sonde du testeur de phase le long du câble; si aucun signal n'est donné à un certain endroit, le fil électrique est interrompue à partir d'ici.

ATTENTION : avec un courant triphasé, la localisation d'une rupture de câble est impossible!

Données:

Environnement du fonctionnement:	de -10 °C à 50 °C
Plage de détection de tension:	de 60 V AC à 1000 V AC
Plage de fréquence:	50 Hz / 60 Hz
Catégorie de sécurité:	CAT IV
Pile:	2 piles AAA

Déclaration de conformité :

La déclaration de conformité peut être consultée sur le site www.conmetallmeister.de



Conmetall Meister GmbH
 Hafenstraße 26
 29223 Celle • GERMANY
www.conmetallmeister.de





Veiligheidsinstructies:

Let op de volgende aanwijzingen om foutief functioneren, schade en letsel te voorkomen:

- Gebruik nooit een apparaat dat beschadigd is. Breuken of barsten in de behuizing kunnen een elektrische schok veroorzaken.
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen. Laat het verpakkingsmateriaal en de beschermfolie niet achteloos rondslingeren; het kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed worden.
- Kijk niet direct in de LED en richt de lichtstraal van de LED nooit direct in het oog van een levend wezen. De lichtstraal mag niet bekeken worden met optisch sterk bundelende instrumenten.
- Raak bij het meten geen blootliggende draden aan of onderdelen die onder spanning staan.
- Opgelet! Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik in een industriële hoogspanningsinstallatie.
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht, vocht, vuil, buitengewone temperaturen, sterke lichtbronnen of sterke magnetische velden.
- Reinig de spanningsdetector niet met scherpe schoonmaakmiddelen die oplosmiddel bevatten om het oppervlak niet te beschadigen.
- Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren. Modificaties of wijzigingen zijn niet toegestaan.
- Haal de batterijen uit het apparaat als u het langere tijd niet zult gebruiken. Gebruik gewone batterijen en oplaadbare batterijen niet door elkaar. Gebruik alleen batterijen van hetzelfde type.
- Batterijen mogen niet opgeladen, uit elkaar gehaald, aan vuur blootgesteld of kortgesloten worden. Batterijen horen niet bij het huishoudelijke afval.

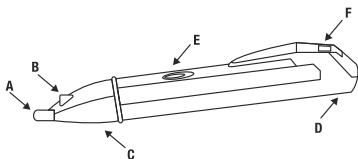
Gebruik:

Batterijen plaatsen

1. Til de bevestigingsclip omhoog en trek hem dan naar achteren weg.
2. Plaats twee batterijen (2 x 1,5 V LR03 / AAA) met de polariteit in de juiste richting in het apparaat. Let hierbij op de afbeelding op het apparaat.
3. Steek de bevestigingsclip weer op de detector tot hij hoorbaar vastklikt. Op de clip zit de aan/uit-schakelaar voor het aan- en uitzetten van de LED.

Hantering

Dit apparaat is een contactloze wisselspanningsdetector voor het bepalen van wisselspanningen van 60 V - 1000 V. Als een wisselspanning wordt gedetecteerd, licht het detectielampje rood op en laat de zoemer korte signaaltönen horen. Voorts schijnt de zaklamp wit voor verlichting als de knop wordt ingedrukt.



- A: Sensorpunt
- B: Zaklamp
- C: Detectielampje
- D: Zoemer
- E: Knop voor de zaklamp
- F: Openingstoets

1. Houd de meetpen van de detector tegen een spanningvoerend stopcontact om de werking te controleren. Daarbij moet de meetpen rood oplichten en hoort u een geluidssignaal. Controleer de batterijen als dat niet zo is.
2. Houd de meetpen vervolgens tegen het voorwerp dat u wilt testen.
Zodra u het signaal hoort en ziet, staat het testvoorwerp onder spanning.
U kunt een mogelijke kabelbreuk lokaliseren door de meetpen van de fasedetector langs de kabel te leiden. Als op een bepaald punt geen signaal wordt gegeven, is de geteste kabel vanaf daar onderbroken.

OPGELET: Bij krachtstroom is het niet mogelijk een kabelbreuk te lokaliseren.

Gegevens:

Gebruiksomgeving:	-10 °C tot 50 °C
Spanningsdetectiebereik:	60 V AC tot 1000 V AC
Frequentiebereik:	50 Hz / 60 Hz
Veiligheids categorie:	CAT IV
Batterij:	2 x AAA-batterij

Conformiteitsverklaring:

U kunt de conformiteitsverklaring op www.conmetallmeister.de bekijken

**Avvertenze per la sicurezza:**

Osservare le seguenti avvertenze per evitare anomalie, danni e rischi per la sicurezza:

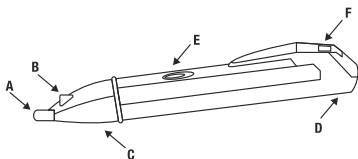
- Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato. Crepe nell'alloggiamento possono causare una scossa elettrica.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare incustoditi il materiale di imballaggio e le pellicole protettive, dal momento che potrebbero trasformarsi in un pericoloso giocattolo per i bambini.
- Non volgere lo sguardo direttamente verso il LED né puntare il fascio luminoso del LED direttamente contro gli occhi. Non utilizzare strumenti ottici potenti per l'osservazione del fascio luminoso.
- Durante le misurazioni, non toccare fili scoperti o componenti sotto tensione.
- Attenzione! Questo apparecchio non è progettato per l'utilizzo in impianti industriali ad alta tensione.
- Non esporre l'apparecchio a luce solare diretta, umidità, sporco, temperature estreme, intense sorgenti luminose o forti campi elettromagnetici.
- Non pulire il rilevatore di tensione con prodotti per la pulizia affilati o a base di solventi per non danneggiare la superficie.
- Non smontare il prodotto e non tentare alcuna riparazione. Non è consentita alcuna alterazione o modifica.
- In caso di inutilizzo prolungato, estrarre le batterie dall'apparecchio. Non utilizzare congiuntamente batterie standard e ricaricabili. Utilizzare solo batterie dello stesso tipo.
- Le batterie non devono essere ricaricate, smontate, gettate nel fuoco o cortocircuitate. Non smaltire le batterie insieme ai normali rifiuti domestici.

Funzionamento:**Inserimento delle batterie**

1. Sollevare e tirare indietro la clip di fissaggio.
2. Inserire due batterie (2 da 1,5 V LR03 / AAA) nell'apparecchio osservando la giusta polarità. A tale proposito, osservare la figura sull'apparecchio.
3. Inserire nuovamente la clip di fissaggio sul rilevatore fino a sentirla scattare udibilmente in posizione. Sulla clip è localizzato l'interruttore ON/OFF che consente di accendere e spegnere il LED.

Utilizzo

Questo apparecchio è un rilevatore di tensione CA senza contatto in grado di riconoscere tensioni CA da 60 V - 1000 V. In caso di riconoscimento, la luce di rilevazione si accende in rosso e viene emesso un breve segnale acustico. Inoltre, la pressione del pulsante comporta l'accensione della torcia con luce bianca.



- A: Punta del sensore
- B: Torcia
- C: Luce di rilevazione
- D: Cicalino
- E: Pulsante torcia
- F: Tasto di apertura

1. Per eseguire un controllo funzionale, avvicinare la punta di misura del rilevatore a una presa alimentata. La punta di misura deve accendersi in rosso e deve essere emesso un segnale acustico. Se ciò non avviene, controllare le batterie.
2. Avvicinare quindi la punta di misura all'oggetto da testare. Se è emesso un segnale acustico e visivo, l'oggetto testato è sotto tensione. Per localizzare un'eventuale rottura del cavo, avvicinare la punta di misura del ricercatore di fase al cavo per tutta la sua lunghezza: se non è emesso alcun segnale in un punto specifico, il cavo è rotto a partire da quello stesso punto.

ATTENZIONE: in caso di corrente trifase, la localizzazione di una rottura del cavo non è possibile!

Dati:

Ambiente operativo:	da -10 °C a 50 °C
Campo di rilevazione della tensione:	da 60 V CA a 1000 V CA
Gamma di frequenza:	50 Hz / 60 Hz
Categoria di sicurezza:	CAT IV
Batteria:	2 batterie AAA

Dichiarazione di conformità:

La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito www.conmetallmeister.de

**Medidas de seguridad:**

Tenga en cuenta la siguiente información para evitar fallos, daños y lesiones físicas:

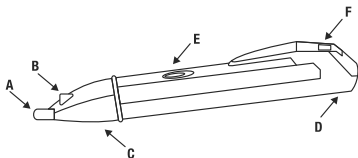
- Nunca utilice un dispositivo dañado. Las grietas en la carcasa podrían provocar un choque eléctrico.
- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños. No deje el material de embalado y las películas protectoras sin vigilancia, pueden constituir un peligroso juguete para los menores.
- No mire directamente al LED y no dirija el rayo de luz del LED directamente a los ojos de ninguna criatura viva. No se pueden utilizar instrumentos de aumento óptico para observar el haz de luz.
- Durante la medición no toque cables pelados o partes transmisoras de tensión.
- ¡Atención! Este dispositivo no es apto para el uso en sistemas industriales de alta tensión.
- No exponga el aparato a la luz solar directa, humedad, contaminantes, temperaturas extremas, o a fuentes luminosas o campos magnéticos fuertes.
- No limpie el detector de voltaje con limpiadores fuertes o con base de disolventes para no dañar la superficie.
- No desarme el aparato y no intente repararlo. La modificación o alteración no está permitida.
- Cuando no esté en uso por un tiempo, retire las pilas del aparato. No mezcle las pilas con pilas recargables. Utilice únicamente pilas del mismo tipo.
- Las baterías no deben ser cargadas, rotas, o arrojadas al fuego o cortocircuitadas. Las baterías no deben desecharse con la basura doméstica.

Uso:**Inserción de baterías**

1. Levante el clip de sujeción hacia arriba y tire hacia atrás.
2. Inserte dos pilas (2 x 1,5 v LR03/AAA) con la polaridad correcta en la unidad. Consulte la imagen en el dispositivo.
3. Inserte el clip de sujeción de nuevo en el detector hasta que haga clic. Sobre el clip se encuentra el botón de ENCENDIDO / APAGADO para encender o apagar el LED.

Manipulación

Este dispositivo es un probador inalámbrico de CA para detectar tensiones alternas de 60V-1000V. Cuando se detectan tensiones alternas, la luz de detección se ilumina roja y el zumbador emite pitidos cortos. Además, la linterna alumbra con luz blanca cuando se presiona el botón.



- A: Punta del sensor
- B: Linterna
- C: Luz de detección
- D: Zumbador
- E: Botón para la linterna
- F: Botón de apertura

1. Acerque la punta del sensor del detector para el control de la función a una toma de corriente. El punto de medición debe iluminarse en rojo y se oír un pitido. Si no fuese así, revise las baterías.
2. Después acerque la punta de medición al objeto que esté probando. Tan pronto como obtenga una señal audible y visual, significará que el objeto de prueba está bajo tensión. Para localizar una posible rotura del cable, pase la punta de medición del probador de fase a lo largo del cable en cuestión; si no hubiese señalización en un punto determinado a lo largo del cable, significará que el cable de alimentación probado estará interrumpido desde ese punto.

NOTA: ¡Para trifásico la localización de una rotura de cable no es posible!

Declaración de conformidad:

Puede consultar la declaración de conformidad en www.conmetallmeister.de



Indicações de segurança:

Deve respeitar as seguintes instruções a fim de evitar avarias, danos e prejuízos para a saúde:

- Nunca usar um aparelho danificado. Se o invólucro apresentar fissuras, isso pode provocar choque elétrico.
- O aparelho não deve estar ao alcance de crianças. Não deixe o material de embalagem e as películas de proteção espalhados em locais inapropriados, porque poderiam tornar-se um brinquedo perigoso para crianças.
- Não olhe diretamente para a luz LED e não aponte o raio de luz LED para os olhos de seres vivos. Não deve usar instrumentos visuais de focalização forte para examinar o raio de luz.
- Durante a medição não deve tocar em fios descobertos ou peças sob tensão.
- Atenção! Este aparelho não é destinado a uso industrial em instalações de alta tensão.
- Proteger o aparelho do sol direto, humidade, sujidade, temperaturas extremas, fontes luminosas potentes ou campos magnéticos fortes.
- Não utilizar detergentes agressivos à base de solventes para limpar o detetor de tensão a fim de não danificar a superfície.
- Não desmonte e não tente reparar o aparelho. Não é permitida a realização de modificações ou alterações do aparelho.
- Se não utilizar o aparelho durante um período prolongado tire as pilhas. Não misture pilhas com baterias. Utilize apenas pilhas do mesmo tipo.
- As pilhas não devem ser carregadas, desmontadas, atiradas para o fogo ou colocadas em curto-circuito. As pilhas não podem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico.

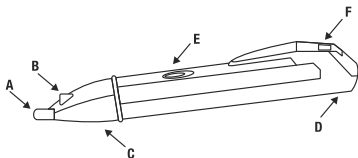
Utilização:

Colocar as baterias

1. Levante o clip de fixação e em seguida puxe-o para trás.
2. Coloque duas pilhas (2 x 1,5 V LR03/AAA) no aparelho de acordo com a polaridade correta.
Para tal, respeite as marcas indicadas no aparelho.
3. Volte a colocar o clip de fixação no detetor até ouvir um clique. No clip encontra-se o botão de LIGAR/DESLIGAR para ligar ou desligar o LED.

Manuseamento

Este aparelho é um testador de tensão alternada sem contacto para medir tensões de corrente alternada entre 60 V e 1000 V. Quando detetar tensões de corrente alternada acende-se a luz vermelha de identificação e o alarme sonoro emite breves sinais de aviso. Além disso, quando é acionado o botão para a iluminação a luz da lanterna acende na cor branca.



- A: ponta do sensor
 B: lanterna
 C: luz de identificação
 D: alarme sonoro
 E: botão da lanterna
 F: botão de abrir

1. Para controlar o funcionamento, encoste a ponta de medição do detetor a uma tomada de corrente. Quanto a isto, a ponta de medição deve acender a vermelho e deve-se ouvir um sinal de aviso. Se não for o caso, verifique as pilhas.
2. Depois aproxima a ponta de medição ao objeto a ser testado.
 Quando é emitido um sinal acústico e visual, significa que o objeto de teste está sob tensão. Para localizar uma eventual rutura de cabos, segue com a ponta de medição do detetor ao longo do cabo. Se não ocorrer sinalização em um determinado ponto, significa que o cabo de ligação a ser testado é interrompido a partir deste ponto.

ATENÇÃO: No caso da corrente trifásica não é possível localizar uma rutura de cabos!

Dados:

Ambiente operacional:	-10 °C até 50 °C
Faixa de medição de tensão:	60 V AC até 1000 V AC
Faixa de frequência:	50 Hz / 60 Hz
Categoria de segurança:	CAT IV
Pilhas:	2 pilhas AAA

Declaração de conformidade:

Pode encontrar a declaração de conformidade em www.conmetallmeister.de



Bezpečnostní pokyny:

Abyste zabránili chybným funkcím, poškozením a zdravotním újmám, dodržujte následující pokyny:

- Nikdy nepoužívejte poškozený přístroj. Praskliny v pouzdru mohou vést k úrazu elektrickým proudem.
- Přístroj nepatří do dětských rukou. Nenechte obalový materiál a ochrannou fólii povalovat bez dozoru, mohou se stát nebezpečnou hračkou pro děti.
- Nikdy se nedívejte se přímo do LED a paprsek LED nesměřujte přímo do očí živých bytostí. K pozorování světelného paprsku nesmí být používány žádné opticky silně koncentrující přístroje.
- Při měření se nedotýkejte žádných holých drátů nebo napětí vedoucích částí.
- Výstraha! Přístroj není vhodný pro použití v průmyslových vysokonapěťových zařízeních.
- Nevystavujte přístroj přímému slunečnímu světlu, vlhkosti, nečistotám, extrémním teplotám, silným zdrojům světla nebo silným magnetickým polím.
- Nečistěte detektor napětí ostrými, rozpouštědla obsahujícími čisticími prostředky, aby nedošlo k poškození povrchu.
- Přístroj nerozebírejte a nepodnikajte žádné pokusy o opravu. Úpravy nebo změny nejsou dovoleny.
- Při delším nepoužívání vyjměte baterie z přístroje. Nikdy nemíchejte baterie s akumulátory. Používejte pouze baterie stejného typu.
- Baterie nesmí být nabíjeny, házeny do ohně nebo zkratovány. Baterie nepatří do domovního odpadu.

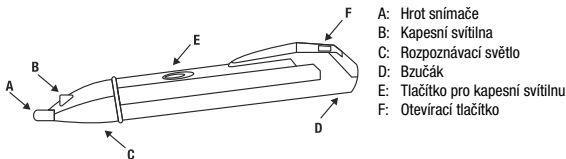
Použití:

Vložení baterií

1. Zvedněte upevňovací sponu nahoru a potom ji odtáhněte dozadu.
2. Vložte dvě baterie (2 x 1,5 V LR03/AAA) při správné polaritě do přístroje. Respektujte přitom zobrazení na přístroji.
3. Vložte upevňovací sponu znovu na detektor tak, až slyšitelně zacvakne. Na sponě se nachází tlačítko ZAP/VYP k zapnutí nebo vypnutí LED.

Manipulace

Toto zařízení je bezkontaktní zkoušečka střídavého napětí pro stanovení střídavých napětí 60 V - 1000 V. Pokud jsou zjištěna střídavá napětí, rozsvítí se rozeznávací světlo červeně a bzučák vydává krátké zvukové signály. Kromě toho svítí bílé kapesní svítidla pro osvětlení u stlačeného tlačítka.



1. Přidržte měřicí hrot detektoru k funkční kontrole u živé zásuvky. Přitom musí měřicí hrot zasvítit červeně a uslyšíte signální tón. Pokud tomu tak není, zkontrolujte baterie.
2. Potom protáhněte měřicí hrot okolo objektu, který chcete testovat.
 Jakmile dojde k akustickému a vizuálnímu signálu, je testovací objekt pod napětím.
 Chcete-li lokalizovat možné přerušení kabelu, protáhněte měřicí hrot fázové zkoušečky podél kabelu; pokud na určitém místě nedochází k signalizaci, je tam testované síťové vedení přerušeno.

VÝSTRAHA: Při třífázovém proudu není vyhledání přerušení kabelu možné!

Údaje:

Provozní prostředí:	-10 °C až 50 °C
Rozsah měření napětí:	60 V AC až 1000 V AC
Frekvenční rozsah:	50 Hz / 60 Hz
Bezpečnostní kategorie:	CAT IV
Baterie:	2x baterie AAA

Prohlášení o shodě:

Prohlášení o shodě si můžete prohlédnout na www.conmetallmeister.de



Bezpečnostné upozornenia:

Aby ste predišli nesprávnej funkcii, poškodeniam a vplyvom na vaše zdravie, rešpektujte nasledujúce upozornenia:

- Nikdy nepoužívajte poškodený prístroj. Praskliny na telese prístroja môžu viesť k zásahu elektrickým prúdom.
- Prístroj nepatrí do rúk deťom. Obalový materiál a ochrannú fóliu nenechávajte len tak ležať okolo, môže sa totiž stať nebezpečnou hračkou pre deti.
- Nepozerajte sa priamo do LED a svetelný lúč LED nesmerujte priamo do očí živých organizmov. Na pozorovanie svetelného lúča sa nesmú používať žiadne opticky silné prístroje.
- Pri meraní sa nedotýkajte obnažených drôtov alebo dielov, ktoré vedú napätie.
- Pozor! Tento prístroj nie je vhodný na použitie v priemyselných vysokonapäťových zariadeniach.
- Prístroj nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu, vlhkosti, znečisteniam, extrémnym teplotám, silným zdrojom svetla alebo silným magnetickým poľiam.
- Detektor napätia nečistite ostrými čistiacimi prostriedkami s obsahom rozpúšťadiel, aby ste nepoškodili povrch.
- Prístroj nerozoberajte a nepokúšajte sa ho opravovať. Modifikácia alebo zmena nie je povolená.
- Pri dlhšom nepoužívaní vyberte batérie z prístroja. Nemiešajte batérie s akumulátormi. Používajte len batérie rovnakého typu.
- Batérie sa nesmú nabíjať, rozoberať, vhadzovať do ohňa alebo skratovať. Batérie nepatria do domového odpadu.

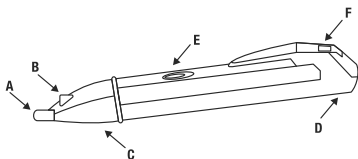
Použitie:

Vloženie batérií

1. Zdvihnite upevňovaciu sponu nahor a následne ju potiahnite smerom dozadu.
2. Vložte dve batérie (2 x 1,5 V LR03 / AAA) s dodržaním správnej polaritý do prístroja. Pritom rešpektujte obrázky uvedené na prístroji.
3. Upevňovaciu sponu nasuňte opäť na detektor, pokiaľ počutiteľne nezacvakne. Na sponu sa nachádza vypínač na zapínanie, resp. vypínanie LED.

Manipulácia

Tento prístroj je bezkontaktný merač striedavého napätia na meranie striedavých napätí v rozsahu 60-1000 V. Ak sa zistí prítomnosť striedavých napätí, rozpoznávacie svetlo sa rozsvieti červenou farbou a signalizačné zariadenie vydá krátke signálne tóny. Okrem toho svieti baterka určená na osvetlenie pri stlačení tlačidla bielou farbou.



- A: Senzorový hrot
- B: Bateria
- C: Rozpoznávací svetlo
- D: Signalizačné zariadenie
- E: Tlačidlo baterky
- F: Otváracie tlačidlo

1. Podržte merací hrot detektora za účelom vykonania funkčnej kontroly na zásuvke, ktorá vedie napätie. Pritom musí merací hrot svietiť červenou farbou a vy musíte počuť signálny tón. Ak sa tak nedeje, skontrolujte batérie.
2. Následne zavedte merací hrot na testovaný objekt.
Po zobrazení vizuálneho a zaznení akustického signálu je testovaný objekt pod napätím.
Aby ste lokalizovali eventuálne zalomenie kábla, prevedte merací hrot fázového merača pozdĺž kábla; ak pritom nedôjde k žiadnej signalizácii na určitom mieste, je testované sieťové vedenie od daného miesta prerušené.

POZOR: V prípade striedavého prúdu nie je lokalizácia zalomenia kábla možná!

Technické údaje:

Prevádzkové prostredie:	-10 °C až 50 °C
Rozsah zachytenia napätia:	60 V AC až 1000 V AC
Frekvenčný rozsah:	50 Hz / 60 Hz
Bezpečnostná kategória:	CAT IV
Batéria:	2 x AAA batéria

Vyhlásenie o konformite:

Vyhlásenie o zhode si môžete pozrieť na stránke www.conmetallmeister.de



Bezpieczeństwo:

Przestrzegać poniższych zaleceń, aby uniknąć usterki, uszkodzenia lub obrażeń ciała:

- Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia. Pęknięta obudowa może doprowadzić do porażenia prądem.
- Urządzenie nie może dostać się do rąk dzieci. Nie pozostawiać rozrzuconych opakowań i folii ochronnych, gdyż mogą stać niebezpiecznymi zabawkami dla dzieci.
- Nie należy patrzeć bezpośrednio na diody lub kierować wiązkę światła LED bezpośrednio w oczy zwierząt. Do obserwowania wiązki światła nie należy używać żadnych przyrządów powiększających.
- Podczas pomiaru nie dotykać niez izolowanych przewodów lub części pod napięciem.
- Uwaga! Produkt nie jest przeznaczony do stosowania w wysokonapięciowych systemach przemysłowych.
- Urządzenie należy umieszczać z dala od bezpośredniego światła słonecznego, wilgoci, brudu, skrajnych temperatur, silnych źródeł światła lub silnych pól magnetycznych.
- Aby nie uszkodzić detektora napięcia, nie należy czyścić jego powierzchni ostrymi przedmiotami ani środkami na bazie rozpuszczalnika.
- Nie demontować urządzenia i nie próbować wykonywania żadnych napraw. Modyfikacje lub zmiany nie są dozwolone.
- Jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie. Nigdy nie mieszać baterii z akumulatorami. Używać baterii tylko tego samego typu.
- Baterii nie należy ładować, demontować, wrzucać do ognia lub zwierać. Baterie nie należą do odpadów gospodarstwa domowego.

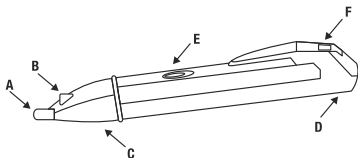
Użytkowanie:

Wkładanie baterii

1. Podnieść do góry klips mocujący, a następnie pociągnąć do siebie.
2. Włożyć dwie baterie (2 x 1,5 V LR03 / AAA), zwracając uwagę na podaną w urządzeniu polaryzację. Posłużyć się rysunkiem na urządzeniu.
3. Klips mocujący wsunąć z powrotem do detektora, aż do zatrzaśnięcia. Użyć mieszczącego na klipsie przełącznika ON/OFF, aby włączyć lub wyłączyć diodę LED.

Obsługa

Urządzenie jest bezdotykowym detektorem napięcia prądu przemiennego w zakresie od 60 – 1000 V. Po wykryciu napięcia prądu przemiennego światło diagnostyczne świeci kolorem czerwonym i generowany jest krótki dźwięk brzęczyka. Dodatkowo podczas naciskania przycisku włącza się latarka świecąca kolorem białym.



- A: Końcówka czujnika
- B: Latarka
- C: Światło diagnostyczne
- D: Brzęczyk
- E: Przycisk latarki
- F: Przycisk otwierania

1. Końcówkę pomiarową detektora przysunąć do działającego gniazda elektrycznego. Końcówka czujnika musi zaświecić kolorem czerwonym i słychać będzie dźwięk brzęczyka. Jeśli tak nie jest, należy sprawdzić baterie.
2. Następnie przysunąć końcówkę czujnika do badanego obiektu.
Jeśli pojawi się sygnał akustyczny i wizualny, badany obiekt jest pod napięciem.
Aby zlokalizować ewentualne przerwanie kabla, końcówkę pomiarową przesunąć wzdłuż kabla; brak sygnalizacji będzie wskazywać miejsce przerwy w badanym przewodzie.

UWAGA: Nie jest możliwe lokalizowanie uszkodzeń w przewodach trójfazowych!

Dane:

Środowisko pracy:	-10 °C do 50 °C
Zakres detekcji napięcia:	60 V AC do 1000 V AC
Zakres częstotliwości:	50 Hz / 60 Hz
Kategoria bezpieczeństwa:	CAT IV
Bateria:	2 x bateria AAA

Deklaracja zgodności:

Z deklaracją zgodności można zapoznać się na stronie www.conmetallmeister.de

**Varnostni napotki:**

Za preprečevanje napačnega delovanja, škode in zdravstvenih težav upoštevajte naslednje napotke:

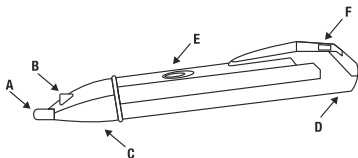
- Nikoli ne uporabljajte okvarjene naprave. Razpoke v ohišju lahko povzročijo električni udar.
- Naprava ne sodi v otroške roke. Embalažnega materiala in zaščitne folije ne pustite nepazljivo ležati okoli, saj lahko postanejo nevarna igrača za otroke.
- Ne glejte neposredno v LED in svetlobnega snopa LED ne usmerite neposredno v oči živih bitij. Za opazovanje svetlobnega snopa ne
- smete uporabiti instrumentov, ki optično združijo snop.
- Pri merjenju se ne dotikajte golih žic ali delov pod napetostjo.
- Pozor! Ta naprava ni namenjena za uporabo v industrijskih visokonapetostnih napravah.
- Naprave ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, vlagi, onesnažitvam, skrajnim temperaturam, močnim virom svetlobe ali močnim magnetnim poljem.
- Napetostnega detektorja ne čistite z ostrimi čistili, ki vsebujejo topila, da ne poškodujete površine.
- Naprave ne razstavljajte in je sami ne poskušajte popraviti. Prilagajanje ali spremembe niso dovoljene.
- Pri daljši neuporabi odstranite baterije iz naprave. Ne mešajte baterij z akumulatorskimi baterijami. Uporabljajte le baterije istega tipa.
- Baterij ne smete polniti, razstavljati, jih odvreči v odprt ogenj ali povzročiti kratkega stika. Baterije ne sodijo med gospodinske odpadke.

Uporaba:**Vstavljanje baterij**

1. Dvignite pritrdilno sponko in jo povlecite nazaj.
2. Vstavite dve bateriji (2 x 1,5 V LR03 / AAA) s pravilno usmerjeno polarnostjo v napravo. V ta namen upoštevajte sliko na napravi.
3. Namestite pritrdilno sponko znova na detektor, da se slišno zaskoči. Na sponki je stikalo VKLOP/IZKLOP za vklop in izklop LED.

Rokovanje

Naprava je preizkuševalec enosmerne in izmenične napetosti za določanje izmeničnih napetosti v razponu 60 V-1000 V. V primeru zaznavanja izmeničnih napetosti, sveti lučka zaznavanja rdeče in brenčoč odda kratke signalne zvoke. Dodatno žepna svetilka za osvetlitev sveti belo, ko pritisnete tipko.



- A: Konica senzorja
- B: Žepna svetilka
- C: Zaznavanje svetlobe
- D: Brenčalo
- E: Tipka žepne svetilke
- F: Tipka za odpiranje

1. Držite merilno konico detektorja za preverjanje delovanja v vtičnico pod napetostjo. Pri tem mora merilna konica zasvetiti rdeče in zaslišati se mora signal. V kolikor ni tako, preverite baterije.
2. Nato približajte merilno konico predmetu, ki ga testirate.
Kakor hitro se pojavi vizualni in zvočni signal, je testni predmet pod napetostjo.
Za lokaliziranje morebitnega zloma kabla, vodite merilno konico preizkuševalca faze ob kablu; če se na določenem mestu signaliziranje ne pojavi, je testiran vod od te točke prekinjen.

POZOR: Pri trifaznem toku lokaliziranje zloma kabla ni možno!

Podatki:

Delovna temperatura:	-10 °C do 50 °C
Območje zajemanja napetosti:	60 V AC do 1000 V AC
Frekvenčno območje:	50 Hz / 60 Hz
Kategorija zaščite:	CAT IV
Baterija:	2 x AAA baterije

Izjava o skladnosti:

Izjavo o skladnosti si lahko ogledate na www.conmetallmeister.de

**Turvaohjeet:**

Toimintahäiriöiden, vaurioiden tai terveyteen liittyvien ongelmien välttämiseksi, huomioi seuraavat kohdat:

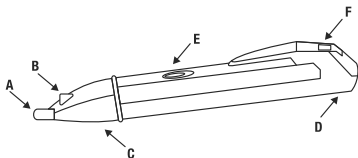
- Älä koskaan käytä vaurioitunutta laitetta. Halkeamat kotelossa voivat aiheuttaa sähköiskun.
- Pidä ne poissa lasten ulottuvilta. Älä jätä pakkausmateriaalia tai suojakalvoja ilman valvontaa; ne voivat olla vaarallisia lasten käsissä.
- Älä katso suoraan LED-valoon tai suuntaa LED-valoa ihmisiä kohti. Älä käytä suurella vahvistuksella olevia optisia laitteita valonsäteiden katsomiseen.
- Älä koske paljaisiin johtoihin tai virtaosiin mittauksen aikana.
- Huomio! Tämä laite ei sovellu teollisuuden korkeajännitetiloihin.
- Älä altista laitetta suoralle auringonpaisteelle, kosteudelle, lialle, ääriämpötiloille, voimakkailla valolähteille tai vahvoille magneettikentille.
- Pinnan suojaamiseksi, älä puhdista jännitteentunnistinta voimakkailla, liuotinpohjaisilla puhdistusaineilla.
- Älä pura tai yritä korjata laitetta itse. Muokkaukset tai muutokset ovat kielletty.
- Jos et aio käyttää laitetta pitkään aikaan, ota paristot pois. Älä sekoita tavallisia ja ladattavia paristoja keskenään. Käytä vain samantyyppisiä paristoja.
- Paristoja ei saa ladata, purkaa, heittää tuleen tai asettaa oikosulkuun. Paristoja ei saa hävittää kotitalousjätteen sekaan.

Käyttö:**Paristojen asennus**

1. Nosta kiinnikettä ja vedä sitä taaksepäin.
2. Asenna kaksi paristoa (2 x 1,5 V LR03 / AAA) laitteeseen tarkastamalla oikea napaisuus. Katso merkinnät laitteessa.
3. Kiinnitä kiinnike tunnistimeen, kunnes se lukittuu paikalleen. Kiinnikkeessä on ON/OFF -painike LED-valon kytkemiseksi päälle tai pois.

Käsittely

Tämä on kosketusta tarvitsematon AC-jännitetesteri vaihtovirtajännitteiden 60 - 1000 V havaitsemiseen. Kun vaihtovirtajännite on havaittu, LED-valo syttyy punaisena ja lyhyt äänimerkki on kuultavissa. Tämän lisäksi, taskulamppu syttyy valaistukseksi, kun painiketta painetaan.



- A: Anturin kärki
 B: Taskulamppu
 C: Merkkivalo
 D: Äänimerkki
 E: Taskulampun painike
 F: Vapautuspainike

1. Toiminnon tarkastamiseksi, aseta testerin anturin kärki virtapistokkeeseen. Anturin kärjen on sytyttävä punaisena ja äänimerkin tulisi kuulua. Jos ei, tarkasta paristot.
2. Sijoita sitten anturin kärki testattavaan kohteeseen.
 Jos laite lähettää ääni- ja valomerkin, on kohteessa virta.
 Kaapelikatkoksen havaitsemiseksi, sijoita vaihetesterin anturin kärki kaapelille; jos signaalia ei saada tietyssä kohdassa, on testattava kaapeli katki tästä kohdasta.

HUOMIO: Jos kyseessä on 3-vaihevirta, ei kaapelikatkosta voida havaita!

Tuotetiedot:

Käyttöympäristö:	-10 °C – 50 °C
Jännitteen tunnistusalue:	60 V AC – 1000 V AC
Taajuusalue:	50 Hz / 60 Hz
Turvaluokka:	CAT IV
Paristo:	2 x AAA paristoa

Yhdenmukaisuusvakuutus:

Puteți vizualiza declarația de conformitate la adresa www.conmetallmeister.de